FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province: New Brunswick — District No.: 24 Gloucester — S. District No.: 2 — Enumeration District / District du recenseur — No.: 5 — in / dans: Parish of Bathurst (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page: 21 — 4001

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: J. Edwin Carter — Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES: Dwelling-house / Maison | Family / Famille | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or stranger. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'hôtellerie. | Place of habitation. (Write ditto as in column 15.) / Lieu de domicile. (Écrire ce qui précède, comme en la colonne 15.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé. | Month of birth. / Mois de la naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance. | Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. (Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.) | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi secondaire, autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Partners. / Associés. | Employés. | Working on own account (no hired help). / Travaillant à son compte (sans employés). | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. Name where person is employed (if in a city, town, village, give street and number). / Nom de l'endroit où travaille la personne (si dans une cité, ville ou village, donner le numéro et la rue). | Weeks employed in 1910 at trade or occupation. / Semaines employées en 1910 au métier ou emploi. | Weeks employed in 1911 at trade or occupation, if any. / Semaines employées en 1911 au métier ou emploi, s'il y a lieu. | Hours of work per week at trade or occupation. / Heures de travail par semaine au métier ou emploi. | Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autre emploi, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 from trade or occupation. / Total des gains en 1910 au métier ou emploi. | Total earnings in 1910 from other trade or occupation, if any. / Total des gains en 1910 à d'autre emploi, s'il y a lieu. | Total amount earned by the family. / Total des gains de la famille. | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A CETTE DATE. Date of application. / Date de la demande. | Amount of insurance applied for. / Montant demandé. | Amount of insurance effected. / Montant effectué. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language usually spoken. / Langue habituellement parlée. | Can speak English. / Parle l'anglais. | Can speak French. / Parle le français. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | INFIRMITIES. / INFIRMITÉS. Deaf-mute. / Sourd-muet. | Blind. / Aveugle. | Insane. / Aliéné. | Idiotic. / Idiot. | Imbecile or feeble-minded. / Imbécile ou faible d'esprit. |
|---|---|---